

Научный рецензируемый журнал  
**Мировая литература в контексте культуры**

2023. Выпуск 16 (22)  
Основан в 2006 году  
Выходит 2 раза в год

**Учредитель и издатель:**  
**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Пермский государственный  
национальный исследовательский университет»**

---

### ***Редакционная коллегия***

**Бячкова В. А.**, к. филол. н., доцент (Россия, Пермь, ПГНИУ) –  
*гл. редактор*

**Авраменко И. А.**, к. филол. н. (Россия, Санкт-Петербург, НИУ ВШЭ)

**Бочкарева Н. С.**, д. филол. н., проф. (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Братухин А. Ю.**, д. филол. н., доцент (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Братухина Л. В.**, к. филол. н. (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Доценко Е. Г.** д. филол. н. (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

**Кашлявик К. Ю.**, д. филол. н. (Россия, Москва, РУДН)

**Новокрепленных И. А.**, к. филол. н., доцент (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Петрусева Н. А.**, д. искусств., проф. (Россия, Пермь, ПГИИК)

**Поршнева А. С.**, д. филол. н., доцент (Сербия, Белград)

**Проскурнин Б. М.**, д. филол. н., проф. (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Суслова И. В.**, к. филол. н., доцент (Россия, Пермь, ПГНИУ)

**Тавризян Ю. Б.** (Россия, Пермь, Пермская художественная галерея)

**Фирстова М. Ю.**, к. филол. н. (Россия, Пермь, ПГНИУ)

Адрес учредителя, издателя и редакции:  
614990, Россия, г. Пермь, ул. Букирева, 15.  
E-mail: worldlit@mail.ru

© ПГНИУ, 2023

---

**Founder: Perm State University**

---

## ***Editorial Board***

**Varvara Byachkova** (Russia, Perm, Perm State University) – *Editor-in-Chief*

**Ivan Avramenko** (Russia, Saint Petersburg, Higher School of Economics)

**Nina Bochkareva** (Russia, Perm, Perm State University)

**Alexandr Bratukhin** (Russia, Perm, Perm State University)

**Liudmila Bratukhina** (Russia, Perm, Perm State University)

**Elena Dotsenko** (Russia, Ekaterinburg, Ural State Pedagogical University)

**Kira Kashlyavik** (Russia, Moscow, RUDN University)

**Irina Novokreshchennykh** (Russia, Perm, Perm State University)

**Nadezhda Petruseva** (Russia, Perm, Institute of Culture and Arts)

**Alisa Porshneva** (Serbia, Beograd)

**Boris Proskurnin** (Russia, Perm, Perm State University)

**Inga Suslova** (Russia, Perm, Perm State University)

**Yuliya Tavrizyan** (Russia, Perm, Perm Art Gallery)

**Mariya Firstova** (Russia, Perm, Perm State University)

Address: 614990, Russia, Perm, Bukirev str., 15.

E-mail: [worldlit@mail.ru](mailto:worldlit@mail.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

### **Раздел 1. Проблематика и поэтика мировой литературы** ..... 5

<i>Иванова Е.А.</i> Жанровый сдвиг в «Чернильной трилогии» Корнелии Функе ..	5
<i>Larina E.V.</i> Feminization of the Woods in Tana French's <i>In the Woods</i> and Dolores Redondo's <i>El Guardián Invisible</i> .....	11
<i>Николина Н.Н.</i> Использование междометий для стилизации детской речи в художественных произведениях (на примере романа Э. Донохью <i>Room</i> ).....	27
<i>Проскурнин Б.М.</i> Современный английский исторический роман: традиция и диалог с нею .....	23
<i>Тарасова Н.С.</i> Тема времени в романе Али Смит «Зима» .....	33
<i>Фирстова М.Ю.</i> Рассказ Э. Гаскелл «Замок Кроули»: традиционное содержание в новой «сенсационной» форме .....	40
<i>Чагина А.П.</i> Танго в романе М. Пуига «Крашенные губки» .....	49

### **Раздел 2. Проблемы рецепции и интерпретации в мировой литературе и культуре** ..... 55

<i>Абрамова В.С.</i> Америка в творческом сознании А. П. Чехова .....	55
<i>Баринова Е.В.</i> Своеобразие перевода стихотворения Сильвии Плат «Tulips» на русский язык .....	63
<i>Братухина Л.В.</i> Русский интертекст в поэме Паунда «The Cantos» (изображение русской революции в Canto XVI) .....	70
<i>Бячкова В.А.</i> Образ Сесилии Невилл, герцогини Йоркской в пьесе У. Шекспира «Ричард III» и в романе Ш. Пэнмэн «The Sunne in Splendour» ...	79
<i>Новокрестьянских И.А., Кошелева Д.А.</i> Образ художника в эссе Р. Фрая «Поль Сезанн» .....	90
<i>Суслова И.В.</i> «Подлинная» история картины в романе Ф. Умбраля «Авиньонские барышни» .....	97
<i>Фирстова М.Ю.</i> Художественное изображение Французской революции в рассказе Э. Гаскелл «Мой учитель французского языка».....	107
<i>Братухина Л.В., Исхакова А. М.</i> Развитие культурологической компетенции на уроках литературы в старших классах средней школы на материале рок-баллад Ника Кейва .....	115

## TABLE OF CONTENTS

<b><u>Chapter 1. Problematics and Poetics of World Literature</u></b> .....	5
<i>Ivanova I.A.</i> Genre Changes in the “Tintentrilogie” by Cornelia Funke .....	5
<i>Lapina E.V.</i> Feminization of the Woods in Tana French’s <i>In the Woods</i> and Dolores Redondo’s <i>El Guardián Invisible</i> .....	11
<i>Nikolina N.N.</i> The Use of Interjections for the Stylization of Children’s Speech in Works of Fiction (A Case Study of the Novel <i>Room</i> by E. Donoghue).....	17
<i>Proskurnin B.M.</i> Contemporary English Historical Novel: Tradition and Dialogue with it .....	23
<i>Tarasova N.S.</i> Time in “Winter” by Ali Smith .....	33
<i>Firstova M. Yu.</i> E. Gaskell’s Short Story “The Crowley Castle”: Traditional Content in a New Sensational Form .....	40
<i>Chagina A.P.</i> Tango in M. Puig’s Novel “Heartbreak Tango” .....	49
<b><u>Chapter 2. The Problems of Reception and Interpretation in World Literature and Culture</u></b> .....	55
<i>Abramova V. S.</i> America in A.P. Chekhov’s Creative Mind .....	55
<i>Barinova E. V.</i> Specificity of Translation of Sylvia Plath’s Poem “Tulips” into Russian .....	63
<i>Bratukhina L.V.</i> Russian Intertext in Pounds’s Poem “The Cantos” (The Image of the Russian Revolution in Canto XVI) .....	70
<i>Byachkova V.A.</i> The Image of Cecily Neville, Duchess of York in “Richard III” by William Shakespeare and “The Sunne in Splendour” by Sharon Penman.....	79
<i>Novokreshchennykh I.A., Kosheleva D.A.</i> The Image of the Artist in Roger Eliot Fry’s Essay “Paul Cézanne” .....	90
<i>Suslova I.V.</i> The “Genuine” History of the Picture in F. Umbral’s Novel “The Young Ladies of Avignon” .....	97
<i>Firstova M. Yu.</i> The Artistic Depiction of the French Revolution in “My French Master” by E. Gaskell .....	107
<i>Bratukhina L.V., Iskhakova A.M.</i> Development of Pluricultural Competence in Literature Lessons in High School Using Nick Cave’s Rock Ballads .....	115